

# 50-3

Capacity  
50.000/25.000/10.000 kg

# 50-3H

Capacity  
50.000/25.000/10.000 kg



**DK** **Brugermanual**  
Lufthydraulisk donkraft

**GB** **User's guide**  
Air-hydraulic Jack

**DE** **Betriebsanleitung**  
Lufthydraulischer Heber

**DK** **NO** **GB** **DE** **FR**



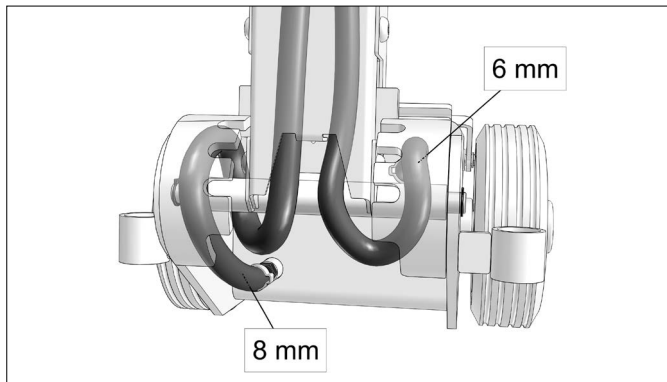


Fig. 1

## DK 50-3, 50-3H

### NO ADVARSLER - sikkerhedsforanstaltninger

1. Donkraften må kun benyttes af trænet personale, der har læst og forstået denne manual.
2. Undgå overbelastning. Kapaciteten må ikke overskrides.
3. Donkraften må kun anvendes på vandret, plant og bæredygtigt underlag.
4. Køretøjets hjul skal være fremadrettede og bremsede eller blokerede.
5. Donkraften er udelukkende et løfteværktøj. Understøt altid køretøjet med godkendte støttebukke, før der arbejdes under køretøjet.
6. Løft kun på køretøjets løftepunkter som fore-skrevet af fabrikanten, og kun centralt på løftesadlen.
7. Ophold er forbudt i, på eller under et køretøj, der løftes eller kun understøttes med en donkraft.
8. Donkraften må anvendes med maks. 2 standardforlængere sat ovenpå hinanden.
9. Donkraften - herunder overtryksventilen - må ikke ændres.
10. Maks. tilladeligt lufttryk: 10 bar/145 psi.
11. Manglende overholdelse af disse advarsler kan forårsage, at lasten falder ned eller donkraften svinger, hvilket kan medføre person- og materielskade.

### Montering

For montering af håndtag vendes donkraften på hovedet.

**VIGTIGT:** Slangerne skal snoes om håndtagets lejerør som vist på detailtegnning (Fig. 1).

**ADVARSEL:** Betjen ikke donkraften i denne position eller liggende på siden - ellers er der risiko for oliespild. Inden ibrugtagning og derefter med jævne mellemrum smøres alle bevægelige dele med olie.

Lufttilslutning: ¼" WRG.

Fuld kapacitet opnås fra 9 bar.

Maks. lufttryk: 10 bar/145 psi.

### Brugsanvisning

**Transport:** Donkraften transporteres og opbevares stående på hjulene. Om nødvendigt må donkraften transporteres liggende på venstre side set fra håndtaget, men i så fald kan der forekomme lidt oliespild fra luftmotoren.

**Løfte:** Tryk på øverste trykknop.

**Sænke:** Tryk på nederste trykknop. Det anbefales altid at sænke helt ned for at beskytte løftecylinderen.

**Håndtaget** kan stilles i 4 forskellige positioner ved at trække i håndgrebet og vippe til ønsket position.

### Vedligeholdelse

Vedligeholdelse og reparation skal foretages af kvalificeret personale.

Som andet luftværktøj kræver luftmotoren olie til smøring af bevægelige dele. Det anbefales at anvende luftforsyning med filter/vandudskiller og oliesmøreapparat.

**Dagligt:** Smør luftmotoren ved at sprøjte lidt olie ind i håndtagets lufttilslutning med en oliekanne og derefter pumpe cylinderen helt i top. Tag nu luftslangen af og sprøjt yderligere lidt olie ind i lufttilslutningen, tilslut slangen igen og sænk ved at trykke sænkingsknappen ned for at smøre cylindervæggene.

**Månedligt:** Tøm luftforsyningens vandudskiller og fyld smøreapparatet op med olie. Smør alle bevægelige dele med olie. Kontroller samtidig donkraft og forlængere for skader og unormalt slid.

**Oliepåfyldning:** Olie påfyldes gennem hullet (7) på rammens venstre side. Korrekt oliestand er op til hullets underkant, når donkraften står vandret, og cylinderen er helt nede.

**Oliemængde:** **2,5 l.**  
Enhver god hydraulikolie med viskositet ISO VG 15 kan anvendes.

**Anvend aldrig bremsevæske!**

### Sikkerhedsmæssige eftersyn

I henhold til nationale bestemmelser - dog mindst hvert år - skal følgende kontrolleres af en sagkyndig: Skader, slid af cylinderbund ved prop 0258400, unormalt slid, sadlen for begyndende brud, overtryksventilens justering, cylinder og pumpe for utætheder. Desuden at mærkater af sikkerhedsmæssig betydning er læsbare.

### Fejlfinding

1. Donkraften kan ikke løfte helt i top selv om pumpen kører: Efterfyld med olie.
2. Luftmotoren kører langsomt eller går i stå: Lufttilslutningens filter (håndtagstegning, nr. 17) er tilstoppet og skal renses eller udskiftes.
3. Lasten synker: Skift pumpens ventilindsatse.  
**OBS:** Ventilindsatsene må kun spændes let (moment 10 Nm) - ellers kan de ødelægges.
4. Oliespild fra cylinder: Skift cylinderpakninger. Pludselig oliespild fra luftmotor og håndtag kan skyldes forkert håndtering, f.eks. hvis donkraften har ligget på siden. I så fald stopper oliespildet (fra olietanken), når donkraften igen står på hjulene - men oliedryp vil fortsætte i nogen tid.

### Reserve dele

Udskift altid slidte eller defekte dele med originale reservedele. Alle hoveddele kan ikke forventes leveret efter modellens produktionsophør.

### Destruktion

Olien aftappes og bortskaffes på lovlig måde.

## DE 50-3, 50-3H

### Warn- und Sicherheitshinweise

1. Sie dürfen diesen Wagenheber nur benutzen, wenn Sie sämtliche Anweisungen durchgelesen haben, verstanden haben und befolgen.
2. Überschreiten Sie niemals die genannte Kapazität.
3. Nur auf hartem, ebenem Untergrund verwenden.
4. Die Bremsen des Fahrzeugs müssen angezogen und die Räder gerade ausgerichtet sein.
5. Es handelt sich nur um ein Hebewerkzeug. Das Fahrzeug muss unmittelbar nach dem Anheben durch Stützböcke gehalten werden.
6. Das Fahrzeug nur an den vom Fahrzeughersteller angegebenen Stellen und zentral auf dem Hebesattel anheben.
7. In, auf oder unter einer Last, die angehoben wird oder nur vom Wagenheber unterstützt ist, dürfen sich keine Personen befinden.
8. Verwenden Sie nicht mehr als 2 aneinander gesetzte Standardverlängerungen.
9. Am Wagenheber dürfen keine Veränderungen vorgenommen werden.
10. Maximaler Luftdruck: 10 bar/145 psi.
11. Bei Nichtbeachtung dieser Warnhinweise kann es zu schweren Körper- und/oder Sachschäden kommen.

### Zusammenbau

Drehen Sie den Wagenheber zur Montage des Griffs um.

**WICHTIG:** Die Schläuche müssen wie auf dem Photo gezeigt um das Rohr gewickelt sein (Fig. 1).

**WARNUNG:** Benutzen Sie den Wagenheber nicht in dieser Stellung oder wenn er auf der Seite liegt - es besteht die Gefahr, dass Öl austritt.

Ölen Sie mechanische Teile vor dem ersten Gebrauch. Luftanschluss: ¼" WRG.

Volle Kapazität bei 9 bar/125 psi.

Maximaler Luftdruck: 10 bar/145 psi.

### Gebrauch des Wagenhebers

**Transport:** Der Wagenheber ist auf seinen Rädern stehend zu transportieren und zu lagern. Er kann ggf. vom Griff aus gesehen auf der linken Seite liegend transportiert werden, wobei es zu leichtem Ölverlust vom Druckluftmotor kommen kann.

**Anheben:** Drücken Sie den oberen Druckknopf.

**Absenken:** Drücken Sie den unteren Druckknopf. Senken Sie den Wagenheber stets vollständig ab, um den Hubzylinder zu schützen.

**Der Griff** kann in 4 verschiedene Stellungen gebracht werden: Ziehen Sie am Griff und kippen Sie ihn in die gewünschte Stellung.

### Wartung

Wartungs- und Reparaturarbeiten dürfen nur von qualifiziertem Personal durchgeführt werden.

Der Luftmotor benötigt Öl zu Schmierung der mechanischen Teile. Es empfiehlt sich die Verwendung einer Luftversorgung mit Wasserabscheider/Filter und Ölschmierapparat.

**Täglich:** Schmieren Sie den Luftmotor, indem Sie ein wenig Öl in den Luftanschluss am Griff einspritzen und diesen dann in die Maximalstellung bringen. Nehmen Sie den Luftschlauch ab, spritzen Sie noch mehr Öl in den Luftanschluss, schließen Sie den Luftschlauch wieder an, drücken Sie den Senkknopf, um die Wände des Zylinders zu schmieren.

**Monatlich:** Entleeren Sie den Wasserabscheider/Filter und füllen Sie den Ölschmierapparat mit Öl. Schmieren Sie sämtliche mechanischen Teile mit einigen Tropfen Öl. Überprüfen Sie gleichzeitig den Wagenheber und die Verlängerungen auf Abnutzung.

**Ölpegel:** Füllen Sie Öl über die Öffnung (7) an der linken Gehäuseseite nach. Der korrekte Ölpegel reicht bis an die Unterkante der Öffnung, wenn der Wagenheber horizontal steht und der Zylinder vollständig abgesenkt ist.

**Ölmenge:** **2,5 l.**

Verwenden Sie qualitativ hochwertiges Hydrauliköl mit Viskosität ISO VG 15.

**Niemals Bremsflüssigkeit verwenden!**

### Sicherheitsinspektion

Gemäß einschlägiger nationaler Vorschriften, jedoch mindestens einmal jährlich, sind folgende Punkte von einem Fachmann zu überprüfen: Schäden, Abnutzung des Zylinderboden am Pfropfen (Art. 0258400), Risse am Sattel, Dichtigkeit von Zylinder und Pumpe, Einstellung des Überdruckventils. Für die Sicherheit bedeutsame Schilder müssen lesbar sein.

### Mögliche Funktionsfehler und deren Behebung

1. Der Wagenheber hebt sich nicht bis in die Maximalstellung, obwohl der Luftmotor läuft: Öl nachfüllen.
2. Der Luftmotor läuft langsam oder stoppt. Der Luftfilter (Griffzeichnung, Nr. 17) im Luftanschluss ist verstopft und muss gereinigt oder gewechselt werden.
3. Die Last sinkt ab: Ventileinsätze der Pumpe wechseln. **BITTE BEACHTEN SIE**, dass die Ventileinsätze nur leicht mit einem Moment von **10 Nm** angezogen werden dürfen.
4. Der Zylinder leckt: Zylinderdichtungen wechseln. Plötzlicher Ölaustritt an Druckluftmotor und Griff kann auf falsche Handhabung zurückzuführen sein, z. B. wenn der Wagenheber auf der Seite gelegen hat. Dieser hört auf, sobald der Wagenheber wieder auf seinen Rädern steht, wobei es noch eine Weile nachtropfen kann.

### Ersatzteile

Abgenutzte oder beschädigte Teile dürfen nur durch Originalersatzteile des Herstellers ersetzt werden. Nachdem die Produktion eines Modells eingestellt wurde, werden keine Hauptteile mehr geliefert.

### Entsorgung

Öl muss abgelassen und gemäß den gesetzlichen Bestimmungen entsorgt werden.

## FR 50-3, 50-3H

### Avertissements et Consignes de sécurité

1. Le cric ne peut être utilisé que par du personnel qualifié, qui a lu et compris le présent manuel.
2. Évitez les surcharges. La capacité ne peut pas être dépassée.
3. Le cric peut uniquement être utilisé sur une surface horizontale, plane et solide.
4. Les roues du véhicule doivent être dirigées vers l'avant et freinées ou bloquées.
5. Le cric est exclusivement un outil de levage. Soutenez toujours le véhicule à l'aide de supports homologués avant toute opération sous celui-ci.
6. Ne soulevez le véhicule que par les points de levage indiqués par le fabricant et en veillant impérativement à les centrer sur l'étrier de levage.
7. Il est interdit de séjourner dans, sur ou sous le véhicule lorsqu'il est soulevé ou soutenu uniquement par un cric.
8. Le cric ne peut être utilisé qu'avec deux extensions standard maximum posées l'une sur l'autre.
9. Le cric (dont la soupape de décharge) ne peut pas être modifié.
10. Pression d'air maximale autorisée: 10 bar/145 psi.
11. En cas de non-respect de ces avertissements, la charge risque de s'affaisser ou le cric de céder, ce qui peut entraîner des blessures et des dommages matériels.

### Montage

Retournez le cric à l'envers pour monter la poignée.

**IMPORTANT!** Les flexibles doivent être enroulés autour du tube comme indiqué sur le plan (Fig. 1).

**ATTENTION!** N'utilisez pas le cric dans cette position ou couché sur le côté. Le cas échéant, de l'huile risque de couler.

Préalablement à la mise en service et, par la suite, à intervalles réguliers, lubrifiez toutes les pièces mobiles avec de l'huile. Raccordement à l'air ¼" WRG. La pleine capacité est atteinte à partir de 9 bar. Pression d'air maximale: 10 bar/145 psi.

### Mode d'emploi

**Transport:** Le cric doit être stocké ou transporté debout sur ses roues. Le cas échéant, le cric peut être transporté couché sur le côté gauche observé depuis le côté de la poignée ; dans ce cas un petit écoulement d'huile depuis le moteur pneumatique peut se produire.

**Levage:** Appuyez sur le bouton poussoir en haut.

**Descente:** Appuyez sur le bouton poussoir en bas. Il est recommandé de toujours descendre à fond pour protéger le vérin de levage.

**La poignée** peut être réglée dans 4 positions. Pour ce faire, tirez et faites basculer dans la position souhaitée.

### Entretien

L'entretien et les réparations doivent être confiés à du personnel qualifié.

Comme tout outil pneumatique, le moteur pneumatique a besoin d'huile pour la lubrification des pièces mobiles. Il est recommandé d'utiliser une arrivée d'air dotée d'un filtre/ séparateur d'eau et d'un lubrificateur à huile.

**Entretien quotidien:** Lubrifiez le moteur pneumatique en injectant un peu d'huile dans l'arrivée d'air de la poignée à l'aide d'une burette et faites sortir ensuite le vérin au maximum à l'aide de la pompe. Démontez le flexible d'air et injectez une nouvelle fois un peu d'huile dans l'arrivée d'air. Remontez le flexible et descendez le cric et appuyez sur le bouton d'abaissement pour lubrifier les parois du vérin.

**Entretien mensuel:** Videz le séparateur d'eau de l'arrivée d'air et remplissez le lubrificateur d'huile. Lubrifiez toutes les pièces mobiles avec de l'huile. Contrôlez également le cric et les extensions pour déterminer s'ils sont endommagés ou anormalement usés.

**Remplissage d'huile:** Remplissez d'huile via le trou (7) sur le côté gauche du châssis. Le niveau d'huile correct correspond au bord inférieur du trou lorsque le cric est à l'horizontale et que le vérin est descendu à fond.

### Quantité d'huile:

2,5 l.

Vous pouvez utiliser une bonne huile hydraulique quelconque d'une viscosité ISO VG 15.

**N'utilisez jamais de liquide de frein!**

### Inspection de sécurité

Selon la législation nationale – mais au moins une fois par an – le cric doit être inspecté par un professionnel) : détection des dommages, de l'usure du fond du cylindre sous le bouchon 0258400, de l'usure générale, réglage de la soupape de sécurité, inspection du cylindre et de la pompe pour détecter les fuites. En outre, assurez-vous, pour des raisons de sécurité, que les étiquettes sont lisibles.

### Guide de dépannage

1. Impossible de soulever le cric au maximum bien que la pompe fonctionne: faites l'appoint d'huile.
2. Le moteur pneumatique tourne lentement ou s'arrête: le filtre de l'arrivée d'air (n° 17, croquis de la poignée) est bouché et doit être nettoyé ou remplacé.
3. La charge descend : remplacez les obus de valve de la pompe.  
**ATTENTION!** Les obus de valve ne peuvent être serrés que légèrement (**couple 10 Nm**). À défaut, ils risquent d'être endommagés.
4. Fuite d'huile provenant du vérin : remplacez les joints du vérin. Une fuite d'huile soudaine au niveau du moteur pneumatique ou de la poignée peut être due à une erreur de manipulation, par exemple si le cric a été couché sur le côté. Dans ce cas, la fuite d'huile (au niveau du réservoir) s'arrête lorsque le cric est de nouveau redressé sur ses roues – mais des gouttes d'huile vont continuer à tomber pendant un certain temps.

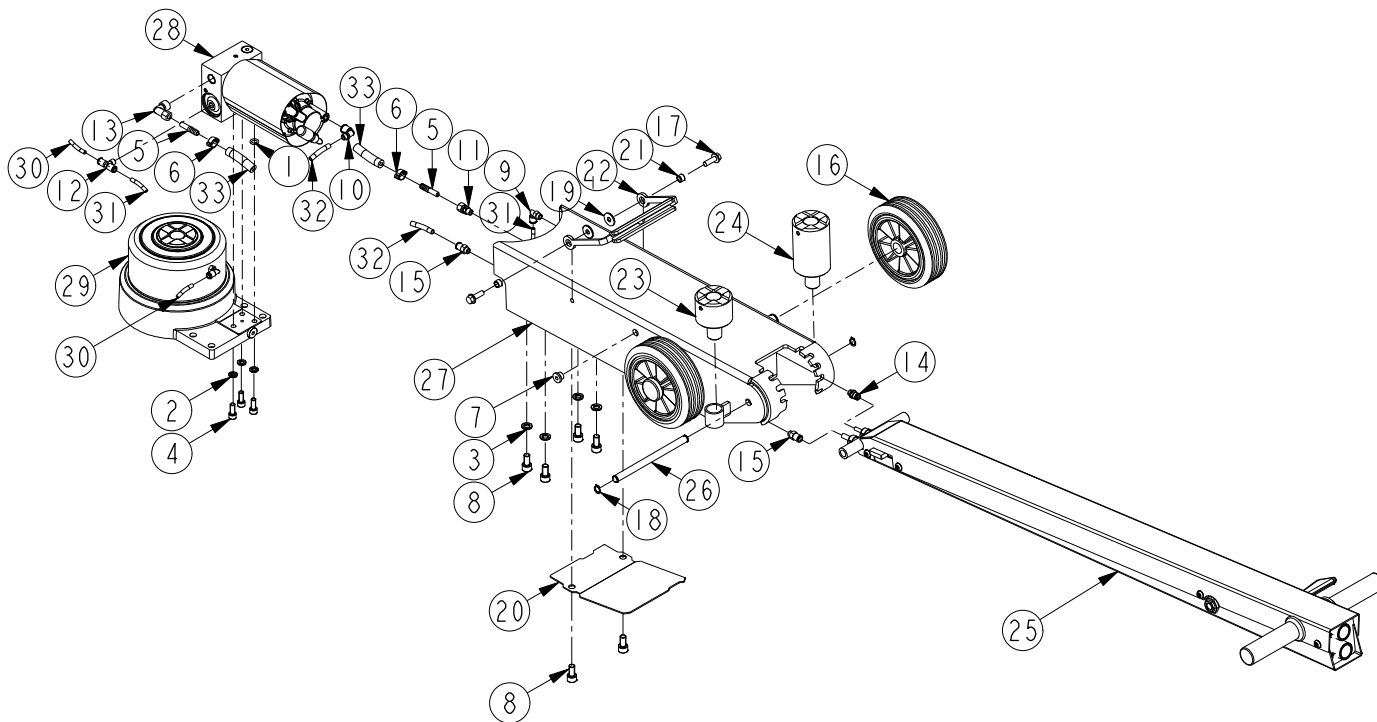
### Pièces de rechange

Remplacez toujours les pièces usées ou défectueuses par des pièces de rechange d'origine. Il est possible que les pièces principales ne soient plus disponibles si le modèle n'est plus produit.

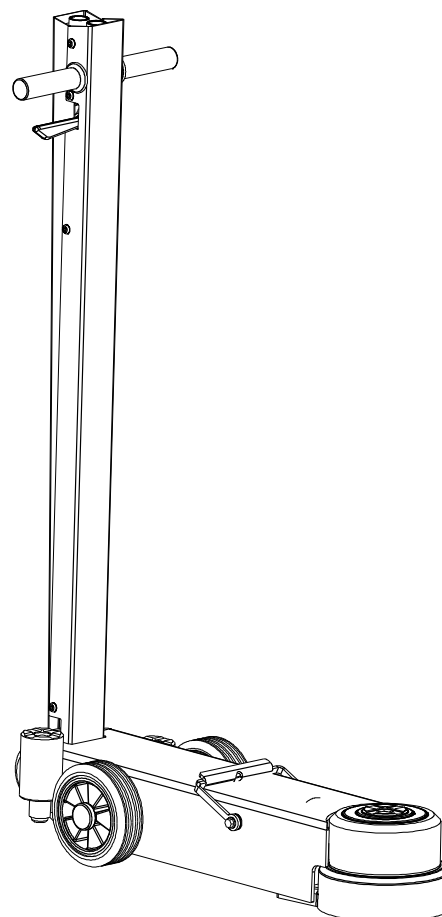
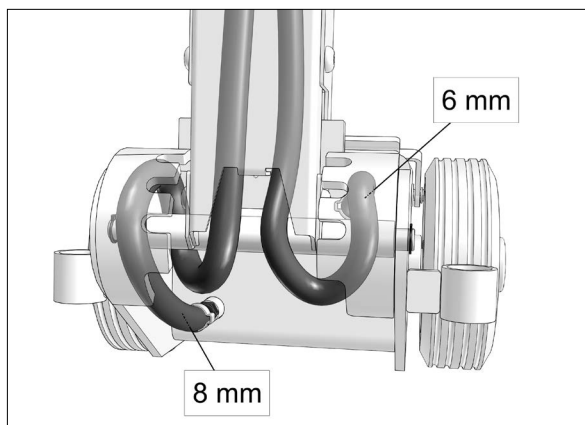
### Mise au rebut

Videz l'huile et éliminez conformément à la réglementation en vigueur.

# 50-3, 50-3H

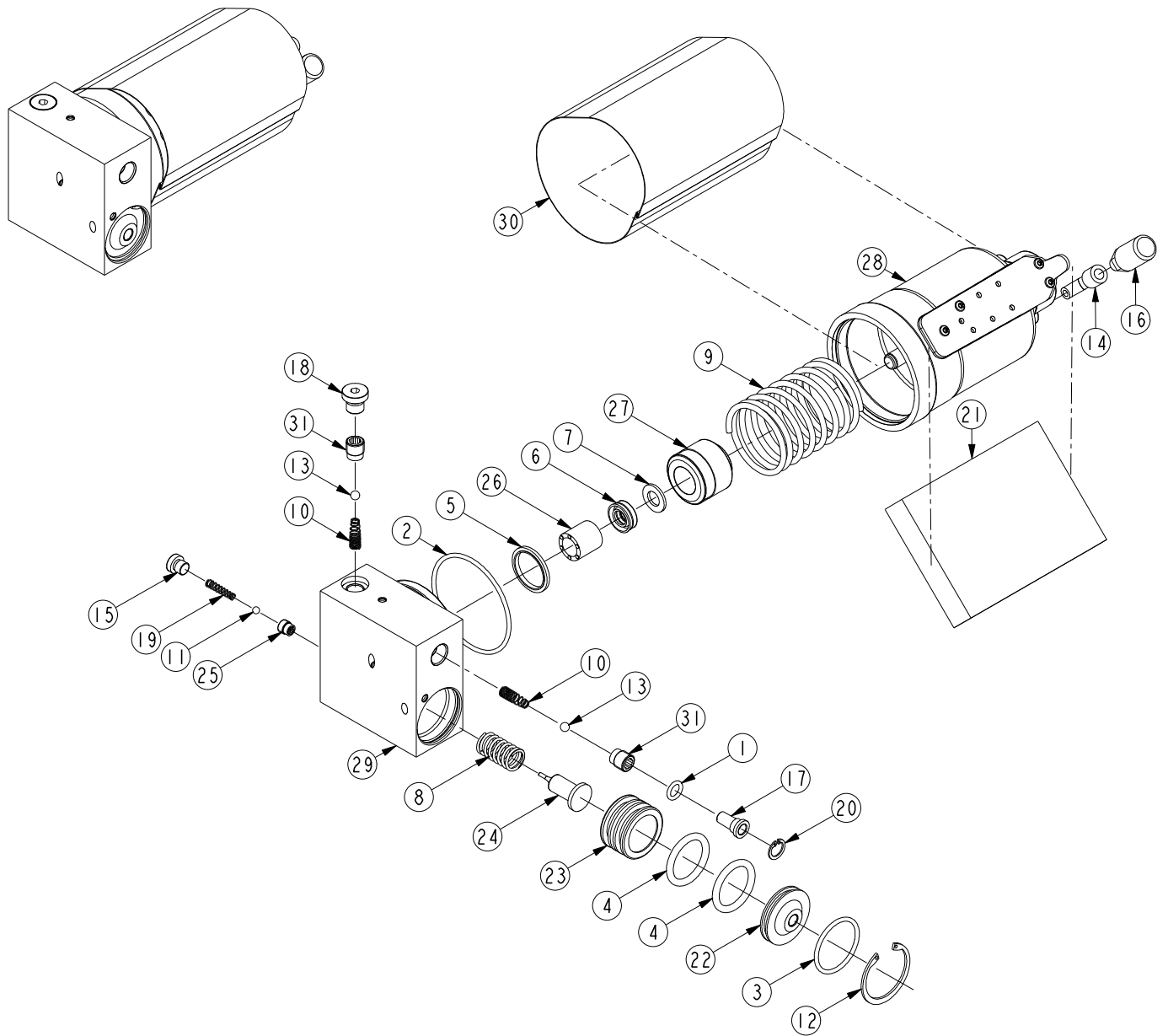


- Ⓓ **Montering af slanger**
- Ⓖ **Mounting of hoses**
- Ⓓ **Montage von Schläuchen**

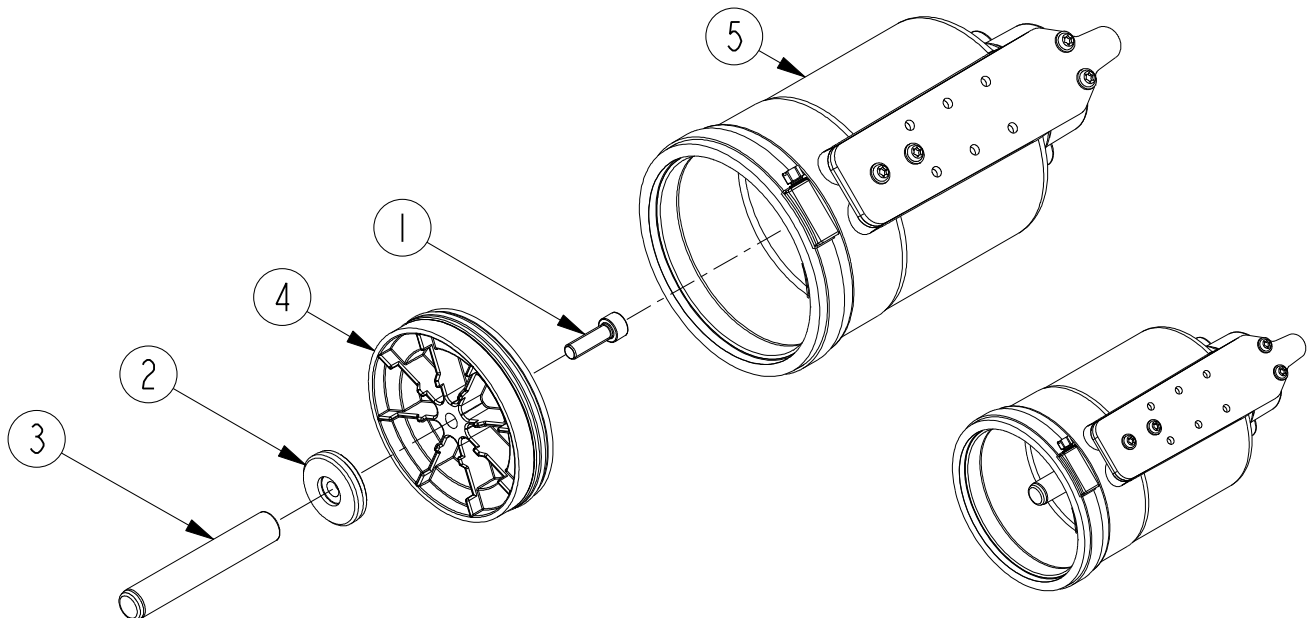


|      | 50-3      | 50-3H     | (DK)                | (GB)               | (DE)                    |
|------|-----------|-----------|---------------------|--------------------|-------------------------|
| Pos. | Art. No.  | Art. No.  | Pcs. Benævnelse     | Description        | Bezeichnung             |
|      | 45 000 00 | 45 030 00 |                     | Air-hydraulic jack | Lufthydraulischer heber |
| 1    | 01 000 00 | 01 000 00 | 1 O-ring            | O-ring             | O-ring                  |
| 2    | 02 102 00 | 02 102 00 | 3 Fjederskive       | Spring washer      | Federscheibe            |
| 3    | 02 103 00 | 02 103 00 | 4 Fjederskive       | Spring washer      | Federscheibe            |
| 4    | 02 306 00 | 02 306 00 | 3 Skrue             | Screw              | Schraube                |
| 5    | 02 418 00 | 02 418 00 | 2 Slangestuds       | Hose union         | Schlauchstuz            |
| 6    | 02 421 00 | 02 421 00 | 2 Slangeklemme      | Hose clamp         | Schlauchklemme          |
| 7    | 02 470 00 | 02 470 00 | 1 Prop              | Plug               | Füllpropfen             |
| 8    | 02 485 00 | 02 485 00 | 6 Skrue             | Screw              | Schraube                |
| 9    | 02 493 00 | 02 493 00 | 1 Fitting           | Fitting            | Fitting                 |
| 10   | 02 495 00 | 02 495 00 | 1 Fitting           | Fitting            | Fitting                 |
| 11   | 02 498 00 | 02 498 00 | 1 Forskruning       | Gland              | Verschraubung           |
| 12   | 02 505 00 | 02 505 00 | 1 Fitting           | Fitting            | Fitting                 |
| 13   | 02 510 00 | 02 510 00 | 1 Fitting           | Fitting            | Fitting                 |
| 14   | 02 512 00 | 02 512 00 | 1 Fitting           | Fitting            | Fitting                 |
| 15   | 02 516 00 | 02 516 00 | 2 Fitting           | Fitting            | Fitting                 |
| 16   | 02 518 00 | 02 367 00 | 2 Hjul              | Wheel              | Rad                     |
| 17   | 02 520 00 | 02 520 00 | 2 Skrue             | Screw              | Schraube                |
| 18   | 02 582 00 | 02 582 00 | 2 Seegerring        | Circlip            | Seegerring              |
| 19   | 02 766 00 | 02 766 00 | 2 Skive             | Washer             | Scheibe                 |
| 20   | 44 007 24 | 44 007 24 | 1 Beskyttelsesplade | Protection plate   | Schutzplatte            |
| 21   | 44 008 00 | 44 008 00 | 2 Bøsning           | Bushing            | Buchse                  |
| 22   | 44 009 03 | 44 009 03 | 1 Håndtag           | Handle             | Hebel                   |
| 23   | 44 016 00 |           | 1 Forlænger, 50 mm  | Extension, 50 mm   | Verlängerung, 50 mm     |
| 24   | 44 017 00 |           | 1 Forlænger, 100 mm | Extension, 100 mm  | Verlängerung, 100 mm    |
| 25   | 44 951 70 | 44 951 70 | 1 Håndtag, kpl.     | Handle, cpl.       | Hebel, kpl.             |
| 26   | 45 005 00 | 45 005 00 | 1 Aksel for håndtag | Axle for handle    | Hebelachse              |
| 27   | 45 007 00 | 45 207 10 | 1 Ramme             | Frame              | Rahmen                  |
| 28   | 90 727 30 | 90 727 30 | 1 Pumpe             | Pump               | Pumpe                   |
| 29   | 90 730 00 | 90 730 10 | 1 Cylinder          | Cylinder           | Zylinder                |
| 30   | 90 796 18 | 90 796 18 | 1 Luftslange        | Air hose           | Luftschlauch            |
| 31   | 90 796 40 | 90 796 40 | 1 Luftslange        | Air hose           | Luftschlauch            |
| 32   | 90 798 31 | 90 798 31 | 1 Luftslange        | Air hose           | Luftschlauch            |
| 33   | 90 880 45 | 90 880 45 | 1 Slange            | Hose               | Schlauch                |

# 90 727 30



# 90 728 42



|      | 50-3      | 50-3H     | (DK)            | (GB)                   | (DE)                     |                     |
|------|-----------|-----------|-----------------|------------------------|--------------------------|---------------------|
| Pos. | Art. No.  | Art. No.  | Pcs. Benævnelse | Description            | Bezeichnung              |                     |
|      | 90 727 30 | 90 727 30 |                 | Pumpe, komplet         | Pump, complete           | Pumpe, komplett     |
| *1   | 01 000 00 | 01 000 00 | 1               | O-ring                 | O-ring                   | O-ring              |
| *2   | 01 007 00 | 01 007 00 | 1               | O-ring                 | O-ring                   | O-ring              |
| *3   | 01 034 00 | 01 034 00 | 1               | O-ring                 | O-ring                   | O-ring              |
| *4   | 01 044 00 | 01 044 00 | 2               | O-ring                 | O-ring                   | O-ring              |
| *5   | 01 245 00 | 01 245 00 | 1               | Pakning                | Seal                     | Dichtung            |
| *6   | 01 628 00 | 01 628 00 | 1               | Nutring                | Ring                     | Ring                |
| *7   | 01 630 00 | 01 630 00 | 1               | Støttering             | Back-up ring             | Stützring           |
| 8    | 02 046 00 | 02 046 00 | 1               | Fjeder                 | Spring                   | Feder               |
| 9    | 02 047 00 | 02 047 00 | 1               | Fjeder                 | Spring                   | Feder               |
| 10   | 02 068 00 | 02 068 00 | 2               | Fjeder                 | Spring                   | Feder               |
| *11  | 02 164 00 | 02 164 00 | 1               | Kugle Ø5               | Ball, Ø5                 | Kugel, Ø5           |
| 12   | 02 220 00 | 02 220 00 | 1               | Låsering               | Locking ring             | Schliessring        |
| *13  | 02 292 00 | 02 292 00 | 2               | Kugle Ø6.5             | Ball, Ø6.5               | Kuegl, Ø6.5         |
| 14   | 02 425 00 | 02 425 00 | 1               | Fitting                | Fitting                  | Fitting             |
| 15   | 02 483 00 | 02 483 00 | 1               | Prop                   | Plug                     | Pfropfen            |
| 16   | 02 503 00 | 02 503 00 | 1               | Overtryksventil        | Pressure control valve   | Überdruckventil     |
| *17  | 02 511 00 | 02 511 00 | 1               | Filter                 | Filter                   | Filter              |
| 18   | 02 584 00 | 02 584 00 | 1               | Prop                   | Plug                     | Pfropfen            |
| 19   | 02 753 00 | 02 753 00 | 1               | Fjeder                 | Spring                   | Feder               |
| 20   | 02 931 00 | 02 931 00 | 1               | Seegerring             | Circlip                  | Seegerring          |
| 21   | 44 015 00 | 44 015 00 | 1               | Lyddæmpermateriale     | Sound absorber           | Schalldämpfer       |
| 22   | 90 253 00 | 90 253 00 | 1               | Udløserdæksel          | Release cover            | Deckel für Auslöser |
| 23   | 90 254 00 | 90 254 00 | 1               | Stempel f. udlø.ventil | Piston for release valve | Kolben für Auslöser |
| 24   | 90 255 10 | 90 255 10 | 1               | Udløsertap             | Release pin              | Auslöserzapfen      |
| *25  | 90 695 00 | 90 695 00 | 1               | Ventilindsats 1/8"RG   | Valve core               | Ventileinsatz       |
| 26   | 90 704 00 | 90 704 00 | 1               | Afstandsbovsning       | Distance sleeve          | Abstandsbuchse      |
| 27   | 90 707 12 | 90 707 12 | 1               | Pakboks                | Packing box              | Stopfbuchse         |
| 28   | 90 728 42 | 90 728 42 | 1               | Luftmotor              | Air motor                | Luft Motor          |
| 29   | 90 729 00 | 90 729 00 | 1               | Pumpeblok alu.         | Pump block               | Pumpenblock         |
| 30   | 90 814 00 | 90 814 00 | 1               | Lyddæmpersvøb          | Sound absorber           | Schalldämpfer       |
| *31  | 91 128 00 | 91 128 00 | 2               | Ventilindsats 1/4"RG   | Valve catridge           | Ventileinsatz       |
| *    | 09 074 00 | 09 074 00 |                 | Pakningssæt            | Repair kit               | Dichtungssatz       |

|      | 50-3      | 50-3H     | (DK)            | (GB)               | (DE)                |                    |
|------|-----------|-----------|-----------------|--------------------|---------------------|--------------------|
| Pos. | Art. No.  | Art. No.  | Pcs. Benævnelse | Description        | Bezeichnung         |                    |
|      | 90 728 42 | 90 728 42 |                 | Luftmotor, komplet | Luftmotor, komplett |                    |
| 1    | 02 347 00 | 02 347 00 | 1               | Skrue              | Schraube            |                    |
| 2    | 90 267 03 | 90 267 03 | 1               | Støtteskive        | Back-up ring        | Stützscheibe       |
| 3    | 90 267 12 | 90 267 12 | 1               | Pumpestempel       | Pump piston         | Pumpkolben         |
| 4    | 90 268 00 | 90 268 00 | 1               | Luftstempel, kpl.  | Air piston, cpl.    | Luftkolben, kpl.   |
| 5    | 90 709 04 | 90 709 04 | 1               | Luftcylinder, kpl. | Air cylinder, cpl.  | Luftzylinder, kpl. |

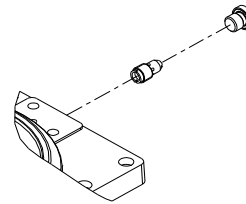
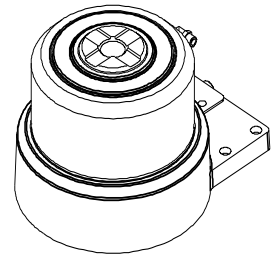
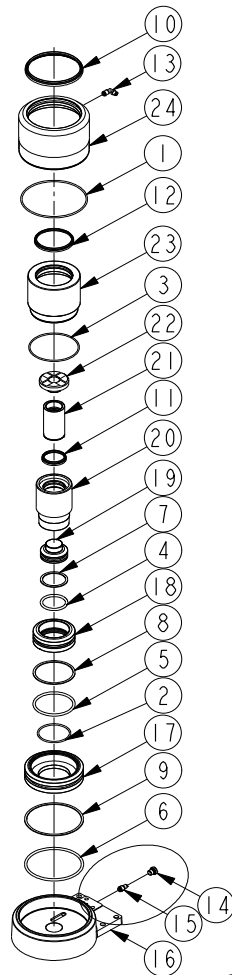
DK: De med \* mærkede dele leveres i komplet pakningssæt. Anvend altid originale reservedele. Angiv venligst altid model og reservedels-nummer. Alle hoveddele kan ikke forventes leveret efter produktionsophør af model.

GB: \* indicate parts included in repair set. Please always state model and part number. Do always apply original spare parts. All major parts may not be provided as spare parts after discontinuation of production of a model.

DE: Die mit \* markierten Teile sind im Dichtungssatz enthalten. Bitte immer Modell und Ersatzteilnummer auf Ihren Bestellungen angeben. Immer nur Originalteile verwenden. Lieferung von allen Hauptteilen als Ersatzteile kann nach Produktions-Einstellung eines Modelles nicht erwartet werden.



90 730 00  
90 730 10



| 50-3          | 50-3H     | (DK)                 | (GB)               | (DE)               |
|---------------|-----------|----------------------|--------------------|--------------------|
| Pos. Art. No. | Art. No.  | Pcs. Benævnelse      | Description        | Bezeichnung        |
|               | 90 730 00 | 1 Cylinder, komplet  | Cylinder, complete | Zylinder, komplett |
| *1            | 01 022 00 | 1 O-ring             | O-ring             | O-ring             |
| *2            | 01 031 00 | 1 O-ring             | O-ring             | O-ring             |
| *3            | 01 042 00 | 1 O-ring             | O-ring             | O-ring             |
| *4            | 01 080 00 | 1 O-ring             | O-ring             | O-ring             |
| *5            | 01 081 00 | 1 O-ring             | O-ring             | O-ring             |
| *6            | 01 082 00 | 1 O-ring             | O-ring             | O-ring             |
| *7            | 01 152 00 | 1 Støttering         | Back-up ring       | Stützring          |
| *8            | 01 153 00 | 1 Støttering         | Back-up ring       | Stützring          |
| *9            | 01 154 00 | 1 Støttering         | Back-up ring       | Stützring          |
| *10           | 01 278 00 | 1 Afstryger          | Scraper ring       | Abstreifer         |
| *11           | 01 282 00 | 1 Afstryger          | Scraper ring       | Abstreifer         |
| *12           | 01 287 00 | 1 Afstryger          | Scraper ring       | Abstreifer         |
| 13            | 02 493 00 | 1 Fitting            | Fitting            | Fitting            |
| 14            | 02 584 00 | 1 Prop               | Plug               | Propfen            |
| 15            | 02 859 00 | 1 Sænke-bremseventil | Brake valve        | Bremsventil        |
| 16            | 90 731 00 | 1 Cylinderbund       | Cylinder bottom    | Zylinderboden      |
| 17            | 90 732 00 | 1 Stempel            | Piston             | Kolben             |
| 18            | 90 733 00 | 1 Stempel            | Piston             | Kolben             |
| 19            | 90 734 00 | 1 Stempel            | Piston             | Kolben             |
| 20            | 90 735 00 | 1 Mellemcylinder     | Middle cylinder    | Mittelzylinder     |
| 21            | 90 736 00 | 1 Stempelstok        | Piston rod         | Kolbenstange       |
| 22            | 90 737 00 | 1 Sadel              | Saddle             | Sattel             |
| 23            | 90 738 00 | 1 Mellemcylinder     | Middle cylinder    | Mittelzylinder     |
| 24            | 90 739 00 | 1 Hovedcylinder      | Main cylinder      | Hauptzylinder      |
| *             | 09 034 00 | 1 Pakningssæt        | Repair kit         | Dichtungssatz      |

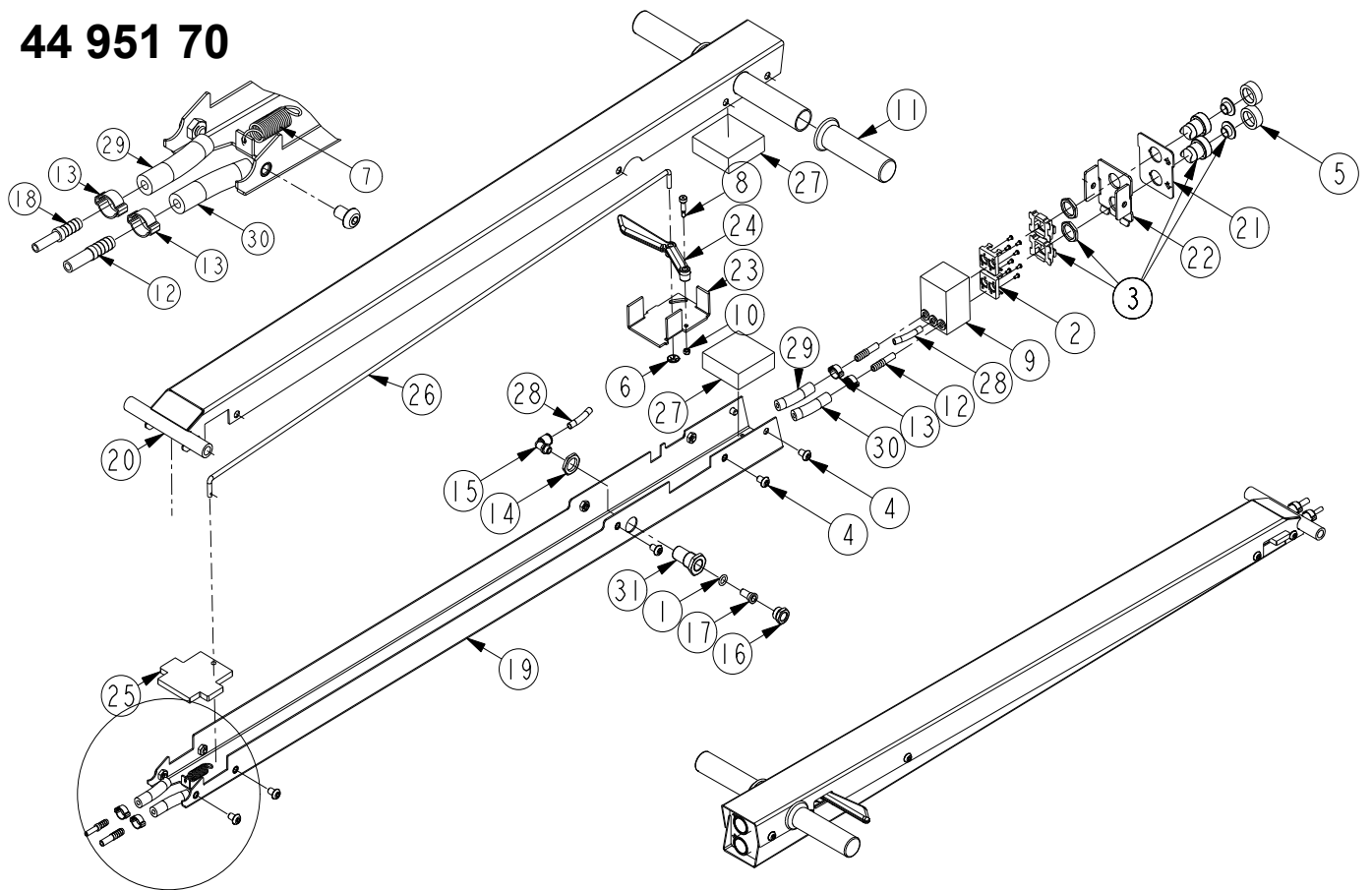
DK: De med \* mærkede dele leveres i komplet pakningssæt. Anvend altid originale reservedele. Angiv venligst altid model og reservedels-nummer. Alle hoveddele kan ikke forventes leveret efter produktionsophør af model.

GB: \* indicate parts included in repair set. Please always state model and part number. Do always apply original spare parts.

All major parts may not be provided as spare parts after discontinuation of production of a model.

DE: Die mit \* markierten Teile sind im Dichtungssatz enthalten. Bitte immer Modell und Ersatzteilnummer auf Ihren Bestellungen angeben. Immer nur Originalteile verwenden. Lieferung von allen Hauptteilen als Ersatzteile kann nach Produktions-Einstellung eines Modelles nicht erwartet werden.

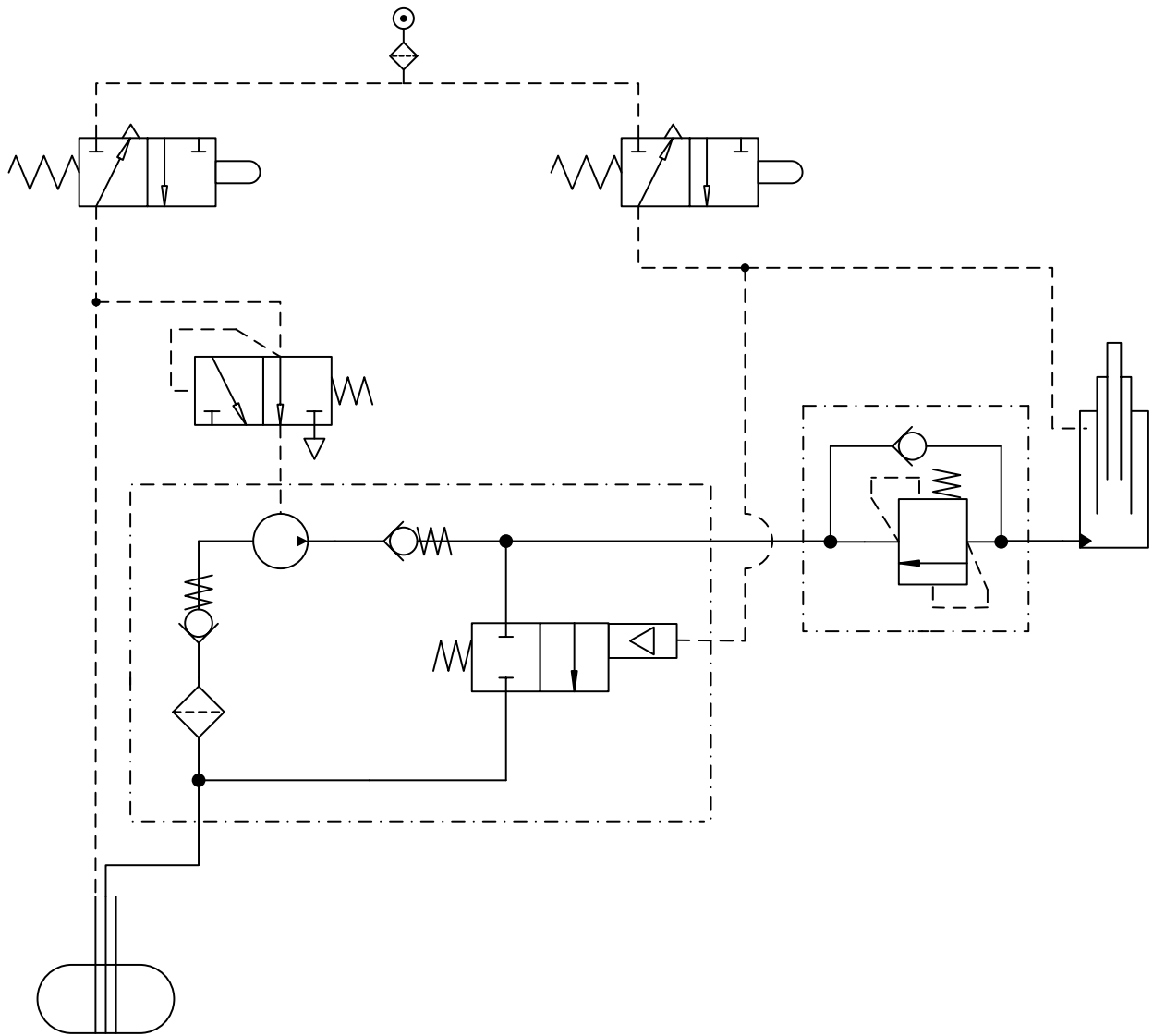
# 44 951 70



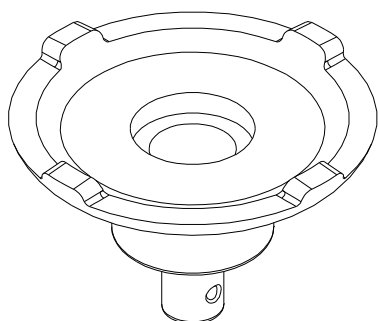
50-3  
50-3H

| Pos. | Art. No.  | Pcs. | (DK)<br>Benævnelse | (GB)<br>Description | (DE)<br>Bezeichnung |
|------|-----------|------|--------------------|---------------------|---------------------|
|      | 44 951 70 |      | Håndtag, kpl.      | Handle, cpl.        | Hebel, kpl.         |
| 1    | 01 000 00 | 1    | O-ring             | O-ring              | O-ring              |
| 2    | 02 000 49 | 2    | Monteringsring     | Mounting ring       | Montagering         |
| 3    | 02 000 50 | 2    | Trykknop           | Button              | Drucktaster         |
| 4    | 02 001 43 | 10   | Skruer             | Screw               | Schraube            |
| 5    | 02 005 98 | 2    | Silikonehætte      | Silicon cap         | Silikondeckel       |
| 6    | 02 008 05 | 1    | Starlock           | Starlock            | Sicherungsring      |
| 7    | 02 008 75 | 1    | Fjeder             | Spring              | Feder               |
| 8    | 02 008 76 | 1    | Pasbolt            | Setting bolt        | Passbolzen          |
| 9    | 02 008 77 | 1    | Ventil             | Valve               | Ventil              |
| 10   | 02 012 00 | 1    | Møtrik             | Nut                 | Mutter              |
| 11   | 02 390 00 | 2    | Håndtag            | Handle              | Hebel               |
| 12   | 02 418 00 | 3    | Slangestuds        | Hose union          | Schlauchstuz        |
| 13   | 02 421 00 | 4    | Slangeklemme       | Hose clamp          | Schlauchklemme      |
| 14   | 02 436 00 | 1    | Møtrik             | Nut                 | Mutter              |
| 15   | 02 495 00 | 1    | Fitting            | Fitting             | Fitting             |
| 16   | 02 506 00 | 1    | Fitting            | Fitting             | Fitting             |
| 17   | 02 511 00 | 1    | Filter             | Filter              | Filter              |
| 18   | 02 514 00 | 1    | Fitting            | Fitting             | Fitting             |
| 19   | 44 951 71 | 1    | Underdel           | Untertail           | Unterteil           |
| 20   | 44 951 73 | 1    | Overdel            | Topcover            | Topblech            |
| 21   | 44 951 77 | 1    | Plade              | Plate               | Blech               |
| 22   | 44 951 78 | 1    | Plade              | Plate               | Blech               |
| 23   | 44 951 82 | 1    | Holder             | Holder              | Unterstützung blech |
| 24   | 44 951 84 | 1    | Greb               | Handle              | Griff               |
| 25   | 44 951 85 | 1    | Pal                | Lock                | Verriegeln          |
| 26   | 44 951 86 | 1    | Forbindelsesstang  | Conection rod       | Stab                |
| 27   | 44 951 93 | 2    | Lyddæmpermateriale | Vibration absorber  | Schwingungsdämpfer  |
| 28   | 90 798 22 | 1    | Luftslange         | Air hose            | Luftschlauch        |
| 29   | 90 881 28 | 1    | Olieslange         | Hydraulic hose      | Hydraulischerohr    |
| 30   | 90 881 31 | 1    | Olieslange         | Hydraulic hose      | Hydraulischerohr    |
| 31   | 91 206 00 | 1    | Filterhus          | Filter housing      | Filtergehäuse       |

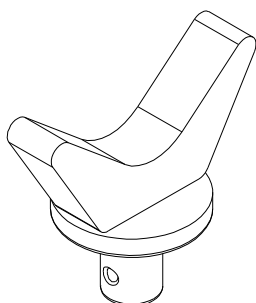
- ⒹK **HYDRAULIK DIAGRAM**
- ⒹB **HYDRAULIC CHART**
- ⒹE **HYDRAULISCHES DIAGRAMM**



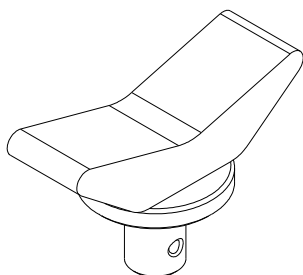
DK **TILBEHØR**  
GB **ACCESSORIES**  
DE **ZUBEHÖR**



| Art. No.  | <span>DK</span> Pcs. Benævnelse | <span>GB</span> Description | <span>DE</span> Bezeichnung |
|-----------|---------------------------------|-----------------------------|-----------------------------|
| 44 021 00 | 1 Sadel<br>D 145mm              | Saddle<br>D 145mm           | Sattel<br>D 145mm           |



| Art. No.  | <span>DK</span> Pcs. Benævnelse | <span>GB</span> Description | <span>DE</span> Bezeichnung |
|-----------|---------------------------------|-----------------------------|-----------------------------|
| 63 231 00 | 1 V-sadel                       | V-saddle                    | V-sattel                    |



| Art. No.  | <span>DK</span> Pcs. Benævnelse | <span>GB</span> Description | <span>DE</span> Bezeichnung |
|-----------|---------------------------------|-----------------------------|-----------------------------|
| 63 231 10 | 1 V-sadel                       | V-saddle                    | V-sattel                    |



| Art. No.  | <span>DK</span> Pcs. Benævnelse | <span>GB</span> Description | <span>DE</span> Bezeichnung |
|-----------|---------------------------------|-----------------------------|-----------------------------|
| 44 020 00 | 1 Forlænger<br>250 mm           | Extension<br>250 mm         | Verlängerung<br>250 mm      |

- DK Specialforlængereren må **ikke** anvendes sammen med andre forlængere!!
- GB Special extension may **not** be used with other extensions!!
- DE Special Verlängerungen darf **nicht** mit anderen Verlängerungen benutzt werden!!
- DK **Model 50-3H (TH) må ikke anvendes med forlængere af nogen art.**
- GB **Model 50-3H (TH) may not be used with any kind of extensions.**
- DE **Model 50-3H (TH) darf nicht mit Verlängerungen benutzt werden.**

EU Overensstemmelseserklæring  
EC Declaration of Conformity for Machinery  
EG Konformitätserklärung  
Declaration CE de conformité pour les composants  
EU Överensstämmelseforsäkran

Vaativuorokausivakuutus  
EU verklaring van overeenstemming  
EU declaración de conformidad sobre maquinaria  
Dichiarazione di conformità UE  
ЕС декларации о соответствии

## Directive 2006/42/EC

### The Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008

- (DK)** Lufthydraulisk donkraft,  
**50-3, 50-3H**
- (NO)** er i overensstemmelse med Maskindirektivets bestemmelser (Direktiv 2006/42/EC, EN1494 og (The Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008 (gælder kun for UK)). Carsten Rødbro Jensen, Fanøvej 6, DK-8800 er bemyndiget til at udarbejde det tekniske dossier.
- (GB)** Air-hydraulic Jack,  
**50-3, 50-3H**  
are in conformity with the provisions of the Machinery Directive (Directive 2006/42/EC, EN1494 and (The Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008 (UK only)). Mr. Carsten Rødbro Jensen, Fanøvej 6, DK-8800 is authorized to compile the technical file.
- (DE)** Lufthydraulische Heber,  
**50-3, 50-3H**  
sind mit den einschlägigen Bestimmungen der EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EC, EN1494 und (The Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008 (UK only)) konform. Herr Carsten Rødbro Jensen, Fanøvej 6, DK-8800 ist berechtigt, die technischen Unterlagen zusammenzustellen.
- (FR)** Cric hydropneumatique,  
**50-3, 50-3H**  
sont conformes aux dispositions de la Directive Machine 2006/42/EC, EN1494 et (The Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008 (UK only)). Carsten Rødbro Jensen, Fanøvej 6, DK-8800 est autorisée à constituer le dossier technique.
- (SE)** Lufthydraulisk domkraft  
**50-3, 50-3H**  
Överensstämmer med Maskindirektivets bestämmelser (Direktiv 2006/42/EC, EN1494 och (The Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008 (UK only)). Carsten Rødbro Jensen, Fanøvej 6, DK-8800 är behörig att ställa samman den tekniska dokumentationen.
- (FI)** Ilmahydraulitunkki,  
**50-3, 50-3H**  
vastaa Konedirektiivin (direktiivi 2006/42/EC, EN1494 ja (The Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008 (UK only)). Carsten Rødbro Jensen, Fanøvej 6, DK-8800 on valtuutettu kokoamaan teknisen tiedoston.
- (NL)** Lucht-hydraulische krik,  
**50-3, 50-3H**  
in overeenstemming zijn met de bepalingen van de Richtlijn Machines (richtlijn 2006/42/EC, EN1494 en (The Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008 (UK only)). Carsten Rødbro Jensen, Fanøvej 6, DK-8800 gemachtigd is om het technisch dossier samen te stellen.
- (ES)** Gatos óleo-neumáticos,  
**50-3, 50-3H**  
satisfacen las directrices sobre maquinaria (Directiva 2006/42/EC, EN1494 y (The Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008 (UK only)). Carsten Rødbro Jensen, Fanøvej 6, DK-8800 está facultado para elaborar el expediente técnico.
- (IT)** Martinetto pneumatico-idraulico,  
**50-3, 50-3H**  
sono in conformità con le disposizioni della Direttiva macchine (Direttiva 2006/42/CE, EN 1494 e (The Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008 (UK only)). Carsten Rødbro Jensen, Fanøvej 6, DK-8800 è autorizzato a costituire il fascicolo tecnico.
- (RU)** Пневмогидравлический домкрат,  
**50-3, 50-3H**  
соответствует требованиям Директивы по машинному оборудованию (Директива 2006/42/EC, EN1494 и (The Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008 (UK only)). Carsten Rødbro Jensen, Fanøvej 6, DK-8800 уполномочен составлять техническую документацию.



Carsten Rødbro Jensen  
General Manager  
Viborg 01.01.22

